



www.lidl-service.com



CARGADOR DE BATERÍA PARA AUTOMÓVIL CARICABATTERIE PER AUTO E MOTO ULG 3.8 B1

(ES)

CARGADOR DE BATERÍA PARA AUTOMÓVIL

Instrucciones de uso

(PT)

CARREGADOR DE BATERIA PARA AUTOMÓVEL

Manual de instruções

(DE) (AT) (CH)

KFZ-BATTERIELADEGERÄT

Bedienungsanleitung

(IT) (MT)

CARICABATTERIE PER AUTO E MOTO

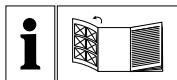
Istruzioni per l'uso

(GB) (MT)

CAR BATTERY CHARGER

Operating instructions

IAN 59146



ES
Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

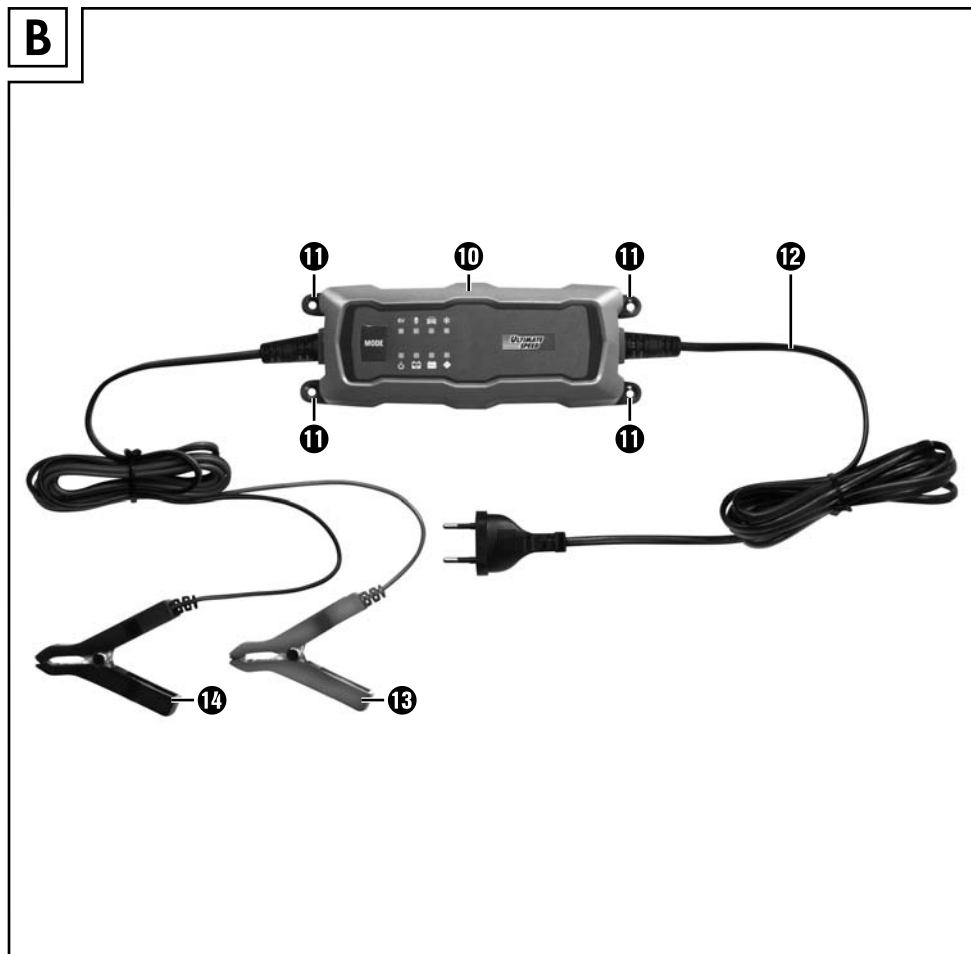
IT MT
Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT
Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

GB MT
Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de uso	Página	1
IT/MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	9
PT	Manual de instruções	Página	17
GB/MT	Operating instructions	Page	25
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	33

A**B**

Índice

Introducción	2
Uso previsto	2
Volumen de suministro	2
Descripción de las piezas	2
Características técnicas	2
Seguridad	2
Indicaciones de seguridad	2
Manejo	4
Antes de la puesta en marcha	4
Conexión	4
Desconexión	4
Selección del modo de carga	4
Restauración/eliminación de ajustes	4
Conmutación entre los modos 1, 2, 3 y 4	4
Modo 1 "6 V" (7,3 V/0,8 A)	5
Modo 2 "12 V" (14,4 V/0,8 A)	5
Modo 3 "12 V" (14,4 V/3,8 A)	5
Modo 4 "12 V" (14,7 V/3,8 A)	5
Detección automática de la batería	5
Modo de carga por impulsos	6
Carga de mantenimiento	6
Función de protección del aparato	6
Mantenimiento y limpieza	6
Garantía	7
Asistencia técnica	7
Importador	7
Desecho	7
Traducción de la Declaración de conformidad original	8

CARGADOR DE BATERÍA PARA AUTOMÓVIL ULG 3.8 B1

Introducción



Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, el uso y el desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Ultimate Speed ULG 3.8 B1 es un cargador de batería para automóvil con varios niveles diseñado para la carga y la carga de mantenimiento de baterías de plomo de 6 V o 12 V (baterías) con solución de electrolitos (WET), con esteras de absorción de electrolitos (AGM) o con electrolitos en gel (GEL).

¡El aparato no es apto para la carga de baterías de iones de litio! El aparato no está previsto para su uso industrial y solo es apto para su utilización en interiores.

El fabricante no se responsabiliza por los daños derivados de una utilización contraria al uso previsto.

Volumen de suministro

Cargador de batería para automóvil ULG 3.8 B1
Estas instrucciones de uso

Descripción de las piezas

Consulte la figura A:

- 1 Indicador LED "Modo 1" 6V
- 2 Indicador LED "Modo 2"
- 3 Indicador LED "Modo 3"
- 4 Indicador LED "Modo 4"
- 5 Indicador LED "Error"
- 6 Indicador LED "Carga completa"
- 7 Indicador LED "Proceso de carga activo"

- 8 Indicador LED "Modo de pausa"
- 9 Tecla de selección "MODE" (modo)

Consulte la figura B:

- 10 Cargador
- 11 Taladros de fijación
- 12 Cable de conexión de red
- 13 Pinza del polo positivo
- 14 Pinza del polo negativo

Características técnicas

Tensión de entrada:	220-240 V ~ 50/60 Hz
Consumo de potencia:	60 W
Tensión de salida:	6 V / 12 V
Corriente de salida:	0,8 A / 3,8 A
Fusible/s:	2 A
Temperatura ambiente:	de 0 °C a 40 °C
Clase de protección:	IP 65
Clase de protección:	II/□

Tipos de baterías:	Batería de ácido-plomo de 6 V
	1,2 Ah-14 Ah
	Batería de ácido-plomo de 12 V
	1,2 Ah-120 Ah

Seguridad

Indicaciones de seguridad



El cargador solo es apto para su uso en interiores.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato sin supervisión.

- No utilice el cargador para la carga de baterías no recargables.
- No utilice el cargador para la carga de baterías de iones de litio.
- Durante el proceso de carga, coloque la batería desmontada sobre una superficie bien ventilada.
- En las presentes instrucciones de uso, se describe el funcionamiento automático y las limitaciones de uso.

⚠ ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- No ponga en funcionamiento el aparato si el cable, la conexión a la red o la clavija de red presentan daños. Si el cable de conexión de red está dañado supone un peligro de muerte por descarga eléctrica.
- Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de atención al cliente o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.
- Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, asegúrese de que la corriente de red cuente con un conductor neutro puesto a tierra de 230 V ~ 50 Hz, un fusible de 16 A y un interruptor diferencial instalados de forma reglamentaria.
- Desconecte el cargador de la red eléctrica antes de conectarlo o desconectarlo de la batería.
- En primer lugar, conecte la pinza que no esté conectada a la carrocería. A continuación, conecte la otra pinza a la carrocería lejos de la batería y de la tubería de la gasolina. Tras esto, ya puede conectarse el cargador a la alimentación eléctrica.
- Tras la carga, desconecte el cargador de la alimentación eléctrica. Seguidamente, desconecte la pinza de la carrocería. Finalmente, desconecte la pinza de la batería.

⚠ ¡PELIGRO DE INCENDIO Y DE EXPLOSIÓN!

¡Protéjase frente a una reacción del gas detonante altamente explosivo!

- ¡Durante el proceso de carga y de carga de mantenimiento, asegúrese de que no haya llamas abiertas (llamas, brasas o chispas)!

- ¡Asegúrese de que el cable de conexión del polo positivo no entre contacto con ninguna tubería de combustible (p. ej., tubería de gasolina)!
- ¡Cerciórese de que no pueda incendiarse ninguna sustancia explosiva o combustible, como, p. ej., gasolina o disolventes, mientras use el cargador!
- Procure que la ventilación sea suficiente durante la carga.

⚠ PELIGRO DE CORROSIÓN

- ¡Use gafas de protección!
¡Use guantes de protección! ¡Si los ojos o la piel entran en contacto con el ácido de la batería, deben lavarse las partes del cuerpo afectadas con suficiente agua corriente y solicitar inmediatamente asistencia médica!
- Evite que se produzca un cortocircuito eléctrico al conectar el cargador a la batería. Conecte el cable de conexión del polo negativo exclusivamente al polo negativo de la batería y/o carrocería. Conecte el cable de conexión del polo positivo exclusivamente al polo positivo de la batería.
- ¡No coloque el cargador en las proximidades del fuego, del calor ni bajo los efectos de una temperatura duradera y continua superior a 50 °C!
- Durante el montaje del cargador, no dañe ninguna de las tuberías de combustible, los conductos eléctricos, los sistemas de freno, el sistema hidráulico ni las tuberías de agua con los tornillos.
- ¡No cubra el cargador con ningún objeto!
- ¡Proteja las superficies de contacto eléctrico de la batería contra cortocircuitos!
- Utilice el cargador exclusivamente para el proceso de carga y de carga de mantenimiento de baterías de plomo de 6 V/12 V en perfecto estado. No cargue nunca la batería si está congelada.

Manejo

Antes de la puesta en marcha

- ◆ Antes de conectar el cargador, consulte las instrucciones de uso de la batería.
- ◆ También deben observarse las instrucciones del fabricante del vehículo si la batería está montada de forma fija en el vehículo. Estacione el vehículo y apague el contacto.
- ◆ Limpie el polo de la batería. Evite la penetración de suciedad en los ojos.
- ◆ Procure que haya suficiente ventilación.

Conexión

- ◆ Si la batería está montada de forma fija en el vehículo, antes de iniciar el proceso de carga y de carga de mantenimiento, desconecte primero el cable de conexión del polo negativo (negro) del vehículo del polo negativo de la batería. Por norma general, el polo negativo de la batería suele estar conectado a la carrocería del vehículo.
- ◆ A continuación, desconecte el cable de conexión del polo positivo (rojo) del vehículo del polo positivo de la batería.
- ◆ Conecte la pinza del polo positivo (rojo) **13** del cargador en el polo positivo de la batería.
- ◆ Conecte la pinza del polo negativo (negro) **14** en el polo negativo de la batería.
- ◆ Conecte el cable de conexión de red **12** del cargador en la base de enchufe.
- ◆ Si las pinzas se conectan incorrectamente (polarización inversa), se enciende el indicador LED "Error" **5**.

Desconexión

- ◆ Desconecte el aparato de la corriente eléctrica.
- ◆ Desconecte la pinza del polo negativo (negro) **14** del polo negativo de la batería.
- ◆ Desconecte la pinza del polo positivo (rojo) **13** del polo positivo de la batería.

Selección del modo de carga

Pueden seleccionarse distintos modos de carga para la carga de diferentes baterías con distintas temperaturas ambiente.

A diferencia de los cargadores convencionales, este aparato dispone de una función especial para la reutilización de baterías recargables vacías. Puede volver a recargarse una batería totalmente descargada. La protección integrada contra una polarización inversa y frente a cortocircuitos le garantiza un proceso de carga seguro. Gracias al sistema electrónico integrado, el cargador no se pone en funcionamiento inmediatamente después de su conexión a la batería, sino tras la selección de un modo de carga. De esta forma, se evitan las chispas que suelen producirse durante el proceso de conexión. Por lo demás, el cargador se controla por medio de un MCU (microcontrolador) interno.

Restauración/eliminación de ajustes

- ◆ Tras la conexión al suministro de corriente, el aparato vuelve automáticamente a la posición básica y permanece en el modo de pausa.

Conmutación entre los modos

1, 2, 3 y 4

Pulse sucesivamente la tecla de selección MODE **9** (modo).

El aparato ajusta los modos de carga en el siguiente orden: modo de pausa (⏻), modo 1 (6V), modo 2 (🔋), modo 3 (🔋), modo 4 (🔋) y vuelve a empezar el siguiente ciclo.

INDICACIÓN

- ▶ Si pulsa la tecla de selección MODE **9**, el modo de carga cambia al modo siguiente y lo activa. Si se conecta una batería de 12 V, no puede seleccionarse el modo 1 (6V). Si se conecta una batería de 6 V, no pueden seleccionarse los modos 2 (🔋), 3 (🔋) ni 4 (🔋). Sin embargo, si, tras una carga completa, no se desconecta la batería del cargador, esta permanecerá en el modo de carga de mantenimiento aunque el usuario conmute a un modo diferente. Esta característica resulta especialmente útil para proteger la batería completamente cargada contra daños.

Modo 1 "6 V" (7,3 V/0,8 A)

Este modo es apropiado para la carga de baterías de ácido-plomo de 6 V con una capacidad inferior a 14 Ah.

- ◆ Pulse la tecla de selección MODE (modo) para seleccionar el modo 1 (6V). A continuación, se ilumina el indicador LED 6V correspondiente. Si, tras esto, no se inicia ningún otro proceso, el sistema electrónico se activa junto con el indicador LED y se inicia el proceso de carga. Si el proceso transcurre sin problemas, el indicador LED permanece visible durante todo el proceso de carga hasta que la batería alcance una carga de 7,3 V/± 0,25 V. Cuando la batería está completamente cargada, se ilumina el indicador LED FULL y se apaga el indicador LED .
- El aparato cambia ahora automáticamente al modo de carga de mantenimiento.

Modo 2 "12 V" (14,4 V/0,8 A)

Este modo es apropiado para la carga de baterías de ácido-plomo de 12 V con una capacidad inferior a 14 Ah.

- ◆ Pulse la tecla de selección MODE (modo) para seleccionar el modo 2 (). A continuación, se ilumina el indicador LED correspondiente. Si, tras esto, no se inicia ningún otro proceso, el sistema electrónico se activa junto con el indicador LED y se inicia el proceso de carga. Si el proceso transcurre sin problemas, el indicador LED permanece encendido durante todo el proceso de carga hasta que la batería esté cargada. Cuando la batería está completamente cargada, se ilumina el indicador LED FULL y se apaga el indicador LED .
- El aparato cambia ahora automáticamente al modo de carga de mantenimiento.

Modo 3 "12 V" (14,4 V/3,8 A)

Este modo se utiliza principalmente para la carga de baterías de ácido-plomo de 12 V con una capacidad superior a 14 Ah en condiciones normales.

- ◆ Pulse la tecla de selección MODE (modo) para seleccionar el modo 3 (). Si, tras esto, no se inicia ningún otro proceso, el sistema electrónico se activa junto con el indicador LED y se inicia el proceso de carga. Si el proceso transcurre sin problemas, el indicador LED permanece encendido durante todo el proceso de carga hasta que la batería esté cargada. Cuando la batería está completamente cargada, se ilumina el indicador LED FULL y se apaga el indicador LED .
- El aparato cambia ahora automáticamente al modo de carga de mantenimiento.

Modo 4 "12 V" (14,7 V/3,8 A)

Este modo se utiliza para la carga de baterías de ácido-plomo de 12 V con una capacidad superior a 14 Ah en condiciones de baja temperatura o para la carga de algunas baterías AGM con más de 14 Ah.

- ◆ Pulse la tecla de selección MODE (modo) para seleccionar el modo 4 (). Si, tras esto, no se inicia ningún otro proceso, el sistema electrónico se activa junto con el indicador LED y se inicia el proceso de carga. En este modo, la corriente de carga es la misma que en la del "modo 3 ()". Si el proceso transcurre sin problemas, el indicador LED permanece encendido durante todo el proceso de carga hasta que la batería esté cargada. Cuando la batería está completamente cargada, se ilumina el indicador LED FULL y se apaga el indicador LED .
- El aparato cambia ahora automáticamente al modo de carga de mantenimiento.

Detección automática de la batería

En cuanto el cargador está conectado a la red de alimentación, se enciende el indicador LED en el aparato.

El cargador detecta la batería de acuerdo con los siguientes criterios:

Si la tensión de la batería es inferior a 3,8 V o superior a 15 V, la batería no es apta para la carga o está defectuosa. En tales casos, los indicadores LED 6V ❶, ❷, ❸ y ❹ parpadean. El cargador permanece en el "modo de pausa" y no permite el cambio de modo mediante la tecla de selección MODE ❶ (modo).

Modo de carga por impulsos

Este modo es apto para la carga/regeneración de baterías de ácido-plomo de 12 V vacías, gastadas y sobrecargadas.

Si se conecta el cargador a una batería y se inicia el proceso de carga, el cargador detecta la tensión de la batería automáticamente. Si la tensión está dentro de un rango de $7,5\text{ V} \pm 0,5\text{ V}$ a $10,5\text{ V} \pm 0,5\text{ V}$, conmuta al modo de carga por impulsos.

Esta secuencia de carga por impulsos continúa hasta que la tensión de la batería alcance $10,5\text{ V} \pm 0,5\text{ V}$.

A continuación, el cargador cambia de nuevo al modo de carga normal previamente seleccionado.

Tras esto, ya puede cargarse la batería de forma rápida y segura. Este procedimiento permite regenerar la mayoría de las baterías vacías, gastadas o sobrecargadas para poder reutilizarlas.

INDICACIÓN

- ▶ Durante el proceso de carga por impulsos, el indicador LED ❷ parpadea.

Carga de mantenimiento

El cargador dispone de una carga automática de mantenimiento. Según la tensión de la batería, el cargador reacciona con una corriente de carga distinta. La batería puede permanecer conectada al cargador durante un tiempo más prolongado.

Función de protección del aparato

Si se produce una situación anómala, como un cortocircuito, una caída crítica de la tensión, un circuito abierto o una polarización inversa de las pinzas, el cargador desconecta el sistema electrónico y restablece inmediatamente el sistema a su posición básica para evitar daños.

Si no se realiza ningún otro ajuste, el sistema permanece en el modo de espera. Si las pinzas se conectan en los polos incorrectos (polarización inversa), también se enciende el indicador LED "Error" ❺.

Si el aparato se calienta demasiado durante el proceso de carga, se disminuye automáticamente la potencia de salida. Esta medida protege el aparato contra daños.

Mantenimiento y limpieza



¡ADVERTENCIA! Desenchufe siempre la clavija de red de la toma de enchufe antes de realizar cualquier tarea en el cargador.

Este aparato no requiere mantenimiento.

- ◆ No utilice nunca disolventes u otros productos de limpieza agresivos.
- ◆ Limpie las superficies de plástico del aparato con un paño seco.

Garantía

Este aparato tiene 3 años de garantía desde la fecha de compra. El aparato ha sido fabricado cuidadosamente y examinado en profundidad antes de su entrega. **Guarde el comprobante de caja como justificante de compra. Si necesitara hacer uso de la garantía, póngase en contacto por teléfono con su punto de servicio habitual. Este es el único modo de garantizar un envío gratuito.**

La garantía cubre los defectos de fabricación o del material, pero no los daños de transporte, las piezas sujetas a desgaste ni los daños sufridos por las piezas frágiles (p. ej., interruptores o pilas). Este producto ha sido diseñado exclusivamente para el uso particular y no para el uso industrial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía pierde su validez. Sus derechos legales no se ven limitados por esta garantía. La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio rige también para las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato o, como muy tarde, dos días después de la fecha de compra. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía está sujeta a costes.

Asistencia técnica

Servicio España

Tel.: 902 59 99 22
 (0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada
 (tarifa normal))
 (0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada
 (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 59146

Disponibilidad de la línea de atención al cliente: de lunes a viernes de 8:00 a 20:00 h (CET)

Importador

KOMPERNASS HANDELS GMBH
 BURGSTRASSE 21
 44867 BOCHUM
 GERMANY
www.kompernass.com

Desecho



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.



¡No deseche las herramientas eléctricas con la basura doméstica!

Según la Directiva europea 2012/19/EU, las herramientas eléctricas usadas deben recogerse por separado para someterse a un reciclaje ecológico. Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de aparatos usados en la administración municipal o en su ayuntamiento.

Traducción de la Declaración de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

**Directiva de baja tensión CE
(2006/95/EC)**

**Compatibilidad electromagnética
(2004/108/EC)**

**Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos
(2011/65/EU)**

Normas armonizadas aplicadas

EN 60335-2-29/A2:2010

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Denominación de la máquina:

Cargador de batería para automóvil ULG 3.8 B1

Año de fabricación: 02-2014

Número de serie: IAN 59146

Bochum, 05/03/2014



Semi Uguzlu

- Responsable de calidad -

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.


Indice

Introduzione	10
Usò conforme	10
Volume della fornitura	10
Descrizione dei componenti	10
Dati tecnici	10
Sicurezza	10
Indicazioni relative alla sicurezza	10
Funzionamento	11
Prima della messa in funzione	11
Collegamento	12
Scollegamento	12
Selezione della modalità di caricamento	12
Reset / Cancellazione delle impostazioni	12
Commutazione tra le modalità 1, 2, 3 e 4	12
Modalità 1 "6 V" (7,3 V/0,8 A)	13
Modalità 2 "12 V" (14,4 V/0,8 A)	13
Modalità 3 "12 V" (14,4 V/3,8 A)	13
Modalità 4 "12 V" (14,7 V/3,8 A)	13
Riconoscimento automatico della batteria	13
Modalità di caricamento a impulsi	14
Mantenimento in carica	14
Funzione di protezione dell'apparecchio	14
Manutenzione e pulizia	14
Garanzia	14
Assistenza	15
Importatore	15
Smaltimento	15
Traduzione della dichiarazione di conformità originale	15

IT
MT

CARICABATTERIE PER AUTO E MOTO ULG 3.8 B1

Introduzione

 Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato acquistato un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, familiarizzarsi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

L'Ultimate Speed ULG 3.8 B1 è un caricabatterie per auto a più fasi, idoneo per caricare e mantenere in carica accumulatori (batterie) al piombo da 6 V o 12 V con soluzione elettrolitica (WET), con microfibra di vetro assorbente (AGM) o con elettrolita in gel (GEL).

L'apparecchio non è indicato per caricare batterie agli ioni di litio! L'apparecchio non è adatto per l'uso commerciale ed è indicato solo per l'uso in luoghi chiusi.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme.








Volume della fornitura

Caricabatterie per auto e moto ULG 3.8 B1

Le presenti istruzioni per l'uso

Descrizione dei componenti

Vedi illustrazione A:

- 1 Spia LED "Modalità 1" 6V
- 2 Spia LED "Modalità 2" 
- 3 Spia LED "Modalità 3" 
- 4 Spia LED "Modalità 4" 
- 5 Spia LED "Errore" 
- 6 Spia LED "Caricamento completato" 
- 7 Spia LED "Procedimento di carica attivato" 
- 8 Spia LED "Modalità stand-by" 
- 9 Tasto di selezione "MODE"

Vedere illustrazione B:

- 10 Caricabatterie
- 11 Fori di fissaggio
- 12 Cavo di rete
- 13 Morsetto di collegamento polo positivo
- 14 Morsetto di collegamento polo negativo


Dati tecnici

Tensione di alimentazione: 220-240 V ~
50/60 Hz

Absorbimento di potenza: 60 W

Tensione in uscita: 6 V  / 12 V 

Corrente in uscita: 0,8 A / 3,8 A

Fusibile (interno): 2 A 

Temperatura ambiente: da 0°C a 40°C

Tipo di protezione: IP 65

Classe di protezione: II / 

Tipi di batteria:	batteria al piombo-acido da 6 V
	1,2 Ah- 14 Ah
	batteria al piombo-acido da 12 V
	1,2 Ah- 120 Ah

Sicurezza

Indicazioni relative alla sicurezza



L'apparecchio è indicato solo per l'uso in ambienti interni.

- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.

- Non utilizzare il caricabatterie per caricare batterie non ricaricabili.
- Non utilizzare il caricabatterie per caricare batterie agli ioni di litio.
- Durante il caricamento collocare la batteria su una superficie ben aerata.
- Il funzionamento automatico e le limitazioni dell'applicazione vengono spiegati di seguito nelle presenti istruzioni per l'uso.

⚠ PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!

- Non utilizzare l'apparecchio in caso di danni al cavo, al cavo di rete o alla presa di rete. I cavi di rete danneggiati rappresentano un pericolo di morte per scossa elettrica.
- In caso di danni al cavo di collegamento dell'apparecchio, farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato per evitare pericoli.
- Prima del collegamento alla rete elettrica, assicurarsi che la presa di corrente sia corrispondente a 230 V ~ 50 Hz e provvista di conduttore neutro di messa a terra, fusibile da 16 A e circuito di sicurezza per correnti di guasto!
- Prima di chiudere o aprire i collegamenti con la batteria, staccare il caricabatterie dalla rete.
- Allacciare prima il morsetto di collegamento non collegato alla batteria. Allacciare l'altro morsetto alla carrozzeria lontano dalla batteria e dal condotto della benzina. Collegare solo dopo tali operazioni il caricabatterie alla rete di alimentazione.
- Staccare il caricabatterie dopo averlo caricato dalla rete di alimentazione. Rimuovere quindi il morsetto di collegamento dalla carrozzeria. Rimuovere infine il morsetto di collegamento dalla batteria.

⚠ PERICOLO DI ESPLOSIONE E DI INCENDIO!

Protegersi da eventuali reazioni altamente esplosive in presenza di gas tonante!

- Accertarsi che durante il processo di carica e di mantenimento non siano presenti fiamme libere (fuoco, brace o scintille)!

- Assicurarsi che il cavo di collegamento al polo positivo non venga a contatto con i condotti del carburante (ad es. condotto della benzina)!
- Impedire che durante l'uso dell'apparecchio si possano accendere sostanze esplosive o infiammabili, come benzina o solventi!
- Provvedere a una sufficiente aerazione.

⚠ PERICOLO DI USTIONE

- Indossare occhiali protettivi!
Indossare guanti protettivi! In caso di contatto dell'acido della batteria con gli occhi o con la cute, sciacquare la parte del corpo interessata con abbondante acqua corrente pulita e consultare immediatamente un medico!
- Evitare un cortocircuito elettrico nel collegare l'apparecchio alla batteria. Collegare il cavo di collegamento con il polo negativo esclusivamente al polo negativo della batteria o alla carrozzeria. Collegare il cavo di collegamento con il polo positivo esclusivamente al polo positivo della batteria!
- Non collocare il caricabatterie in prossimità di fuoco, calore e temperature superiori a 50 °C!
- Durante il montaggio del caricabatterie non danneggiare le linee di alimentazione del carburante, dell'elettricità, degli impianti frenanti, del sistema pneumatico o del sistema idraulico con viti!
- Non coprire il caricabatterie con oggetti!
- Proteggere le superfici dei contatti elettrici delle batterie dai cortocircuiti!
- Utilizzare il caricabatterie unicamente per il caricamento e il mantenimento in carica di batterie al piombo da 6V / 12V! Le batterie congelate non vanno ricaricate.

Funzionamento

Prima della messa in funzione

- ◆ Prima di collegare il caricabatterie attenersi alle istruzioni per l'uso della batteria.

- ◆ Inoltre si devono osservare le disposizioni del produttore del veicolo nel caso di una batteria permanentemente collegata al veicolo. Fissare il veicolo e spegnere l'accensione.
- ◆ Pulire i poli della batteria. Assicurarsi che gli occhi non vengano a contatto con lo sporco.
- ◆ Provvedere a una sufficiente aerazione.

Collegamento

- ◆ Prima del processo di carica e di mantenimento sotto carica con batteria collegata stabilmente al veicolo, scollegare prima il cavo di collegamento al polo negativo (nero) del veicolo dal polo negativo della batteria. Il polo negativo della batteria di solito è collegato alla carrozzeria del veicolo.
- ◆ Infine, scollegare il cavo di collegamenti al polo positivo (rosso) del veicolo dal polo positivo della batteria.
- ◆ Fissare il morsetto di collegamento del polo positivo (rosso) **13** al polo positivo della batteria.
- ◆ Collegare quindi il morsetto di collegamento del polo negativo (nero) **14** al polo negativo della batteria.
- ◆ Collegare il cavo di rete **12** del caricabatterie alla presa.
- ◆ In caso di collegamento errato (inversione di polarità) dei morsetti di collegamento si accende la spia LED "Errore" **5**.

Scollegamento

- ◆ Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
- ◆ Collegare quindi il morsetto di collegamento del polo negativo (nero) **14** al polo negativo della batteria.
- ◆ Prelevare il morsetto di collegamento del polo positivo (rosso) **13** dal polo positivo della batteria.

Selezione della modalità di caricamento

Per il caricamento di diverse batterie con diverse temperature ambiente è possibile selezionare diverse modalità di caricamento.





In confronto ai tradizionali caricabatterie, questo apparecchio possiede una funzione speciale per il riutilizzo di una batteria/di un accumulatore scarica/o. È possibile ricaricare una batteria/un accumulatore completamente scarica/o. Il procedimento di caricamento sicuro è garantito da un dispositivo di protezione dai collegamenti errati e dai cortocircuiti. I circuiti elettronici installati permettono la messa in funzione del caricabatterie non subito dopo il collegamento della batteria, bensì solo dopo la selezione della modalità di caricamento. In tal modo, si evita la formazione delle scintille solitamente prodotte durante il procedimento di collegamento. Inoltre il caricabatterie viene controllato da una MCU interna (unità microcomputer).

Reset / Cancellazione delle impostazioni




- ◆ Dopo il collegamento alla rete elettrica, l'apparecchio si porta automaticamente nell'impostazione principale e resta in modalità stand-by.

Commutazione tra le modalità 1, 2, 3 e 4

Premere il tasto di selezione MODE **9** in successione.

L'apparecchio commuta le modalità di carica nella sequenza seguente: stand-by () , modalità 1 (**6V**) , modalità 2 () , modalità 3 () , modalità 4 () e avvia poi il ciclo successivo.

AVVERTENZA

- Premendo il tasto di selezione MODE **9**, l'apparecchio passa alla modalità successiva di caricamento e la esegue. Se è collegata una batteria da 12 V, la modalità 1 (**6V**) non è selezionabile. Se è collegata una batteria da 6 V, la modalità 2 () , 3 () e 4 () non è selezionabile. Se però la batteria non viene scollegata dal caricabatterie dopo il caricamento, essa resta in modalità di mantenimento anche se l'utente passa a una modalità diversa. Ciò è utile per proteggere la batteria carica dai danni.

Modalità 1 "6 V" (7,3 V / 0,8 A)

Questa modalità è indicata per caricare batterie al piombo-acido da 6 V con capacità inferiore a 14 Ah.

- ◆ Per selezionare la modalità 1 (6V), premere il tasto di selezione MODE . Al termine di questo procedimento, si accende la relativa spia LED 6V . Se non si desiderano eseguire altri procedimenti, l'elettronica si regola automaticamente in base alla spia LED e avvia il procedimento di carica.

Se il procedimento prosegue senza problemi, la spia LED resta accesa durante tutto il procedimento, fino al caricamento della batteria da 7,3 V/± 0,25 V. Se la batteria si è caricata completamente, la spia LED FULL si accende e la spia LED si spegne.

L'apparecchio passa quindi automaticamente alla modalità di mantenimento in carica.

Modalità 2 "12 V" (14,4 V / 0,8 A)

Questa modalità è indicata per caricare batterie al piombo-acido da 12 V con capacità inferiore a 14 Ah.

- ◆ Per selezionare la modalità 2 () , premere il tasto di selezione MODE . Al termine di questo procedimento, si accende la relativa spia LED . Se non si desiderano eseguire altri procedimenti, l'elettronica si regola automaticamente in base alla spia LED e avvia il procedimento di carica.

Se il procedimento prosegue senza problemi, la spia LED resta accesa durante tutto il procedimento, fino al caricamento della batteria. Se la batteria si è caricata completamente, la spia LED FULL si accende e la spia LED si spegne.

L'apparecchio passa quindi automaticamente alla modalità di mantenimento in carica.

Modalità 3 "12 V" (14,4 V / 3,8 A)

Questa modalità viene utilizzata soprattutto per il caricamento di batterie al piombo-acido da 12 V con capacità superiore a 14 Ah, in condizioni normali.

- ◆ Per selezionare la modalità 3 () , premere il tasto di selezione MODE . Se non si deside-

rano eseguire altri procedimenti, l'elettronica si regola automaticamente in base alla spia LED e avvia il procedimento di carica.

Se il procedimento prosegue senza problemi, la spia LED resta accesa durante tutto il procedimento, fino al caricamento della batteria. Se la batteria si è caricata completamente, la spia LED FULL si accende e la spia LED si spegne.

L'apparecchio passa quindi automaticamente alla modalità di mantenimento in carica.

Modalità 4 "12 V" (14,7 V / 3,8 A)

Questa modalità è indicata per batterie al piombo-acido da 12 V con una capacità superiore a 14 Ah, a basse temperature o per caricare alcune batterie AGM di capacità superiore a 14Ah.

- ◆ Per selezionare la modalità 4 () , premere il tasto di selezione MODE . Se non si desiderano eseguire altri procedimenti, l'elettronica si regola automaticamente in base alla spia LED e avvia il procedimento di carica. In questa modalità la corrente di carica è identica a quella della "Modalità 3 ()".

Se il procedimento prosegue senza problemi, la spia LED resta accesa durante tutto il procedimento, fino al caricamento della batteria. Se la batteria si è caricata completamente, la spia LED FULL si accende e la spia LED si spegne.

L'apparecchio passa quindi automaticamente alla modalità di mantenimento in carica.

Riconoscimento automatico della batteria

Non appena il caricabatterie è collegato alla rete di alimentazione, si accende la spia LED sull'apparecchio.

Il caricabatterie riconosce la batteria sulla base dei seguenti criteri:

se la tensione della batteria è inferiore a 3,8 V o maggiore di 15 V, la batteria non è idonea per la carica o è difettosa. In questi casi lampeggiano le spie LED 6V , , e . L'apparecchio rimane nella "modalità stand-by" e non può venire commutato con il tasto di selezione MODE in un'altra modalità di carica.

Modalità di caricamento a impulsi

Questa modalità si adatta per caricare/rigenerare batterie al piombo-acido da 12 V vuote, usate e sovraccariche.


Una volta collegato alla batteria e dopo l'avvio del procedimento di carica, il caricabatterie riconosce automaticamente la tensione della batteria. Esso passa alla modalità di caricamento a impulsi qualora la tensione fosse compresa fra $7,5\text{ V} \pm 0,5\text{ V}$ e $10,5\text{ V} \pm 0,5\text{ V}$.

Questo caricamento a impulsi continua fino a quando la tensione della batteria arriva a $10,5\text{ V} \pm 0,5\text{ V}$.

Non appena tale situazione viene raggiunta, il caricabatterie si ripositiona nella modalità di caricamento normale precedentemente selezionata.

Ora la batteria può venire caricata con rapidità e sicurezza. In tal modo è possibile caricare la maggior parte delle batterie scariche, usate o sovraccariche che possono essere così riutilizzate.

AVVERTENZA

- ▶ Durante il caricamento a impulsi la spia LED lampeggia  7.

Mantenimento in carica

Il caricabatterie dispone della funzione di mantenimento in carica. In funzione del calo di tensione della batteria il caricabatterie reagisce con una diversa corrente di carica. La batteria può rimanere collegata al caricabatterie per più tempo.

Funzione di protezione dell'apparecchio

Non appena si manifesta una situazione differente come cortocircuito, calore di tensione critico durante il processo di carica, circuito di corrente aperto o collegamento invertito dei morsetti di uscita, il caricabatterie per evitare danni disattiva l'elettronica e riporta il sistema immediatamente all'impostazione principale. Se non vengono eseguite altre impostazioni, il sistema resta in stand-by. In caso di collegamento invertito dei morsetti (inversione di polarità) si accende anche la spia LED "Errore"  5.

Se l'apparecchio si surriscalda durante la carica, viene automaticamente ridotta la potenza in uscita. Ciò ha lo scopo di proteggere l'apparecchio da danneggiamenti.

Manutenzione e pulizia



ATTENZIONE! Staccare sempre la spina dalla presa prima di eseguire lavori sul caricabatterie.

L'apparecchio non necessita di manutenzione.

- ◆ Non utilizzare assolutamente solventi o altri detergenti aggressivi.
- ◆ Pulire le superfici di plastica dell'apparecchio solo con un panno asciutto.

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova di acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in comunicazione telefonicamente con il centro di assistenza più vicino. Solo in tal modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia vale solo per difetti del materiale o di fabbricazione, ma non per i danni da trasporto, danni alle parti soggette a usura o alle parti fragili, come per es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore. Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. I danni e difetti eventualmente presenti già all'atto dell'acquisto devono venire comunicati immediatamente dopo il disimballo, e comunque entro e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Assistenza

IT Assistenza Italia
 Tel.: 02 36003201
 E-Mail: kompernass@lidl.it
 IAN 59146

MT Assistenza Malta
 Tel.: 80062230
 E-Mail: kompernass@lidl.com.mt
 IAN 59146

Raggiungibilità della hotline:
 dal lunedì al venerdì, dalle 8.00 alle 20.00 (CET)

Importatore

KOMPERNASS HANDELS GMBH
 BURGSTRASSE 21
 44867 BOCHUM
 GERMANY
 www.kompernass.com

Smaltimento



L'imballaggio è composto di materiali ecocompatibili, che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



Non smaltire gli elettroutensili insieme ai normali rifiuti domestici!

In base alla direttiva europea 2012/19/EU, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e inviati a un centro per il riciclaggio ecologico.

Per lo smaltimento dell'apparecchio usato, informarsi presso l'amministrazione comunale o municipale.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

La KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Sig. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, ai documenti normativi e alle direttive CE:

Direttiva CE bassa tensione (2006/95/EC)

Compatibilità elettromagnetica (2004/108/EC)

Direttiva RoHS (2011/65/EU)

Norme armonizzate utilizzate

EN 60335-2-29/A2:2010

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Denominazione della macchina:

Caricabatterie per auto e moto ULG 3.8 B1

Anno di produzione: 02-2014

Numero di serie: IAN 59146

Bochum, 05/03/2014

Semi Uguzlu
 - Direttore qualità -



Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

Índice

Introdução	18
Utilização correta	18
Conteúdo da embalagem	18
Descrição dos componentes	18
Dados técnicos	18
Segurança	18
Instruções de segurança	18
Operação	19
Antes da colocação em funcionamento	19
Ligar	20
Desligar	20
Selecionar o modo de carregamento	20
Repor / Apagar configurações	20
Mudar entre os modos 1, 2, 3 e 4	20
Modo 1 "6 V" (7,3 V/0,8 A)	21
Modo 2 "12 V" (14,4 V/0,8 A)	21
Modo 3 "12 V" (14,4 V/3,8 A)	21
Modo 4 "12 V" (14,7 V/3,8 A)	21
Reconhecimento automático de bateria	22
Modo de carregamento por impulsos	22
Carregamento de manutenção	22
Função de proteção do aparelho	22
Manutenção e limpeza	22
Garantia	22
Assistência Técnica	23
Importador	23
Eliminação	23
Tradução da Declaração de Conformidade original	23

CARREGADOR DE BATERIA PARA AUTOMÓVEL ULG 3.8 B1

Introdução



Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções faz parte deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, utilização e eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Utilização correta

O Ultimate Speed ULG 3.8 B1 é um carregador de baterias múltiplo para automóvel, adequado para o carregamento e a manutenção da carga de acumuladores de chumbo de 6 V ou 12 V (baterias) com solução de eletrólito (WET), com esteiras absorventes de eletrólitos (AGM) ou com eletrólitos gelificados (GEL).

O aparelho não é adequado para o carregamento de acumuladores de íões de lítio! O aparelho não foi concebido para o uso comercial e só pode ser utilizado em espaços interiores.

O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos causados pela utilização incorreta.

Conteúdo da embalagem

Carregador de bateria para automóvel
ULG 3.8 B1

Este manual de instruções

Descrição dos componentes

Ver figura A:

- 1 Indicador LED "Modo 1" 6V
- 2 Indicador LED "Modo 2"
- 3 Indicador LED "Modo 3"
- 4 Indicador LED "Modo 4"
- 5 Indicador LED "Erro"
- 6 Indicador LED "Carga completa"
- 7 Indicador LED "Processo de carga ativo"

8 Indicador LED "Modo Standby"

9 Tecla de seleção "MODE"

Ver figura B:

- 10 Carregador
- 11 Orifícios de fixação
- 12 Cabo de alimentação
- 13 Terminal de ligação do polo positivo
- 14 Terminal de ligação do polo negativo

Dados técnicos

Tensão de entrada: 220-240 V ~ 50/60 Hz

Consumo de energia: 60 W

Tensão de saída: 6 V / 12 V

Corrente de saída: 0,8 A / 3,8 A

Fusível (interior): 2 A

Temperatura ambiente: Entre 0 °C e 40 °C

Tipo de proteção: IP 65

Classe de proteção: II/

Tipos de baterias: Bateria de chumbo-ácido
de 6 V

1,2 Ah- 14 Ah

Bateria de chumbo-ácido
de 12 V

1,2 Ah- 120 Ah

Segurança

Instruções de segurança



O carregador é adequado apenas para o funcionamento em espaços interiores.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos daí resultantes. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças não vigiadas.

- Não utilize o carregador para o carregamento de baterias não recarregáveis.
- Não utilize o carregador para o carregamento de acumuladores de íões de lítio.
- Coloque a bateria desmontada, durante o processo de carregamento, sobre uma superfície bem arejada.
- O modo de atuação automático, bem como as limitações na aplicação, são explicados a seguir neste manual de instruções.

⚠ PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

- Não utilize o aparelho com o cabo, o cabo de alimentação ou a ficha de alimentação danificados. Cabos de alimentação danificados significam perigo de morte devido a choque elétrico.
- Se o cabo de alimentação deste aparelho for danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de apoio ao cliente ou por uma pessoa igualmente qualificada, a fim de evitar situações de perigo.
- Antes da ligação à corrente certifique-se de que a corrente de rede está equipada, de acordo com os regulamentos, com um condutor neutro de 230 V ~ 50 Hz ligado à terra, um fusível de 16 A e um interruptor FI (disjuntor diferencial residual).
- Desligue o carregador da corrente antes de fechar ou abrir ligações à bateria.
- Ligue primeiro o terminal de ligação que não está ligado à carroçaria. Ligue o outro terminal de ligação à carroçaria longe da bateria e do tubo da gasolina. Só depois ligue o carregador à rede elétrica.
- Desligue o carregador da rede elétrica depois do carregamento. Retire só depois o terminal de ligação da carroçaria. Seguidamente, retire o terminal de ligação da bateria.

⚠ PERIGO DE EXPLOSÃO E DE INCÊNDIO!

Proteja-se de uma reação de gás detonante altamente explosiva!

- Certifique-se de que durante o processo de carregamento e de manutenção não existe qualquer luz (chamas, brasas ou faíscas)!

- Certifique-se de que o cabo de ligação do polo positivo não entra em contacto com a tubagem de combustível (p. ex. tubo da gasolina)!
- Certifique-se de que materiais explosivos ou inflamáveis, como por exemplo, gasolina ou solventes, não correm o risco de serem inflamados durante a utilização do carregador!
- Certifique-se de que existe uma ventilação suficiente durante o carregamento.

⚠ PERIGO DE QUEIMADURAS QUÍMICAS

- Use óculos de proteção!
Use luvas de proteção! Se o ácido para baterias entrar em contacto com os olhos ou com a pele, lave a região afetada com bastante água corrente e limpa, e consulte imediatamente um médico!
- Evite um curto-circuito ao ligar o carregador à bateria. Ligue o cabo de ligação do polo negativo exclusivamente ao polo negativo da bateria ou à carroçaria. Ligue o cabo de ligação do polo positivo exclusivamente ao polo positivo da bateria!
- Não coloque o carregador perto de fogo, calor ou sob influências térmicas de longa duração acima de 50 °C!
- Ao montar o carregador, não danifique as tubagens de combustível, eletricidade, sistema de travões, sistema hidráulico ou água com parafusos!
- Nunca cubra o carregador com objetos!
- Proteja as superfícies de contacto elétricas da bateria contra curto-circuitos!
- Utilize o carregador exclusivamente para o carregamento e manutenção de baterias de chumbo não danificadas de 6 V/12V. Baterias congeladas não podem ser carregadas.

Operação

Antes da colocação em funcionamento

- ◆ Antes da ligação do carregador, observe o manual de instruções da bateria.
- ◆ Além disso, cumpra os regulamentos do fabricante do automóvel, em caso de bateria ligada

ao veículo de forma permanente. Proteja o automóvel, desligue a ignição.

- ◆ Limpe os polos da bateria. Tenha cuidado para que a sujidade não entre em contacto com os seus olhos.
- ◆ Certifique-se de que existe uma ventilação suficiente.

Ligar

- ◆ Antes do carregamento e manutenção de uma bateria de automóvel ligada de forma permanente, desligue primeiro o cabo de ligação do polo negativo (preto) do veículo do polo negativo da bateria. O polo negativo da bateria está ligado geralmente à carroçaria do veículo.
- ◆ Desligue em seguida o cabo de ligação do polo positivo (vermelho) do veículo do polo positivo da bateria.
- ◆ Ligue o terminal de ligação do polo positivo (vermelho) **13** do carregador ao polo positivo da bateria.
- ◆ Ligue o terminal de ligação do polo negativo (preto) **14** do carregador ao polo negativo da bateria.
- ◆ Ligue o cabo de rede elétrica **12** do carregador à tomada.
- ◆ Se a ligação dos terminais de ligação estiver incorreta (polos errados), o indicador LED indica "Erro" **5**.

Desligar

- ◆ Desligue o aparelho da corrente elétrica.
- ◆ Desligue o terminal de ligação do polo negativo (preto) **14** do carregador do polo negativo da bateria.
- ◆ Desligue o terminal de ligação do polo positivo (vermelho) **13** do carregador do polo positivo da bateria.

Selecionar o modo de carregamento

É possível carregar diferentes baterias com uma temperatura ambiente diferente através de vários modos de carregamento disponíveis.

Em comparação com os carregadores comuns, este aparelho possui uma função especial para a reutilização de uma bateria/um acumulador recarregáveis descarregados.. Pode recarregar uma bateria/um acumulador totalmente descarregada(o). Uma proteção contra uma ligação errada e curto-circuito garante um carregamento seguro. Graças ao sistema eletrónico incorporado, o carregador não entra em funcionamento imediatamente após a ligação da bateria, mas só após ter sido selecionado um modo de carregamento. Desta forma, evitam-se faíscas que ocorrem frequentemente durante o processo de ligação. Além disso o carregador de baterias é comandado por uma MCU interna (micro unidade informática).

Repor / Apagar configurações

- ◆ Depois de ligar a alimentação de tensão, o aparelho passa automaticamente para a posição básica e permanece no modo Standby.

Mudar entre os modos 1, 2, 3 e 4

Prima a tecla de seleção MODE **9** as vezes que forem necessárias.

O aparelho liga os modos de carregamento na seguinte sequência: Standby (⏻), Modo 1 (6V), Modo 2 (⚡), Modo 3 (🔋), Modo 4 (⚡) e inicia depois o ciclo seguinte.

NOTA

- ▶ Se premir a tecla de seleção MODE **9**, o modo de carregamento muda para o modo seguinte e executa-o. Se uma bateria de 12 V for ligada, o Modo 1 (6V) não pode ser selecionado. Se uma bateria de 6 V for ligada, o Modo 2 (⚡), 3 (🔋) e 4 (⚡) não podem ser selecionados. Se, contudo, uma bateria não for desligada do carregador depois de ter atingido a carga total, ela permanece no modo de manutenção, mesmo se o utilizador mudar para outro modo. Isto é vantajoso para proteger a bateria totalmente recarregada contra danos.

Modo 1 "6 V" (7,3 V / 0,8 A)

Este modo adequa-se ao carregamento de baterias de chumbo-ácido de 6 V com uma capacidade inferior a 14 Ah.

- ◆ Prima a tecla de seleção MODE para selecionar Modo 1 (6V). Após a execução deste processo acende-se o respetivo indicador LED 6V 1. Se depois não efetuar qualquer outro processo, o sistema eletrónico liga-se juntamente com o indicador LED 7 e inicia o carregamento.

Se o processo for efetuado sem problemas, o indicador LED 7 permanece aceso durante todo o carregamento, até que a bateria esteja carregada a 7,3 V/± 0,25 V. Quando a bateria estiver totalmente carregada, o indicador LED FULL 6 acende-se e o indicador LED 7 apaga-se.

O aparelho muda agora automaticamente para o modo de manutenção.

Modo 2 "12 V" (14,4 V / 0,8 A)

Este modo adequa-se ao carregamento de baterias de chumbo-ácido de 12 V com uma capacidade inferior a 14 Ah.

- ◆ Prima a tecla de seleção MODE para selecionar o Modo 2 (). Após a execução deste processo acende-se o respetivo indicador LED 2. Se depois não efetuar qualquer outro processo, o sistema eletrónico liga-se juntamente com o indicador LED 7 e inicia o carregamento.

Se o processo for efetuado sem problemas, o indicador LED 7 permanece aceso durante todo o carregamento, até que a bateria esteja carregada. Quando a bateria estiver totalmente carregada, o indicador LED FULL 6 acende-se e o indicador LED 7 apaga-se.

O aparelho muda agora automaticamente para o modo de manutenção.

Modo 3 "12 V" (14,4 V / 3,8 A)

Este modo é aplicado principalmente no carregamento de baterias de chumbo-ácido de 12 V com grande capacidade, superior a 14 Ah, em condições normais.

- ◆ Prima a tecla de seleção MODE para selecionar o Modo 3 (). Se depois não efetuar qualquer outro processo, o sistema eletrónico funciona juntamente com o indicador LED 3 e inicia o processo de carregamento.

Se o processo for efetuado sem problemas, o indicador LED 7 permanece aceso durante todo o carregamento, até que a bateria esteja carregada. Quando a bateria estiver totalmente carregada, o indicador LED FULL 6 acende-se e o indicador LED 7 apaga-se.

O aparelho muda agora automaticamente para o modo de manutenção.

Modo 4 "12 V" (14,7 V / 3,8 A)


Este modo é utilizado no carregamento de baterias de chumbo-ácido de 12 V com elevada capacidade, superior a 14 Ah, em condições frias ou no carregamento de algumas baterias AGM superior a 14 Ah.

- ◆ Prima a tecla de seleção MODE para selecionar o Modo 4 (). Se depois não efetuar qualquer outro processo, o sistema eletrónico funciona juntamente com o indicador LED 4 e inicia o processo de carregamento. Neste modo, a corrente de carregamento é idêntica à do "Modo 3 ()".





Se o processo for efetuado sem problemas, o indicador LED 7 permanece aceso durante todo o carregamento, até que a bateria esteja carregada. Quando a bateria estiver totalmente carregada, o indicador LED FULL 6 acende-se e o indicador LED 7 apaga-se.

O aparelho muda agora automaticamente para o modo de manutenção.

Reconhecimento automático de bateria

Assim que o carregador estiver ligado à rede elétrica, o indicador LED  **1** acende-se no aparelho.

O carregador reconhece a bateria com a ajuda dos seguintes critérios:

A tensão da bateria é inferior a 3,8 V ou superior a 15 V, a bateria não é adequada para o carregamento ou está com anomalia. Nestes casos, os indicadores LED **6V**  **2**,  **3** e  **4** piscam. O carregador fica em "Modo Standby" e não pode ser mudado para outro modo de carregamento através da tecla de seleção **MODE**  **5**.

Modo de carregamento por impulsos

Este modo é adequado para carregar/regenerar baterias de chumbo-ácido de 12 V vazias, gastas e sobrecarregadas.


Se o carregador estiver ligado a uma bateria e o processo de carregamento se iniciar, este reconhece automaticamente a tensão da bateria. Muda para o modo de carregamento por impulsos, quando a tensão se encontra na área entre $7,5\text{ V} \pm 0,5\text{ V}$ e $10,5\text{ V} \pm 0,5\text{ V}$.

Este carregamento por impulsos prossegue até que a tensão da bateria aumente para $10,5\text{ V} \pm 0,5\text{ V}$.

Logo que este estado seja atingido, o carregador muda para o modo de carregamento normal, anteriormente selecionado.

A bateria pode agora ser carregada rapidamente e de forma segura. Com este processo, a maioria das baterias vazias, usadas ou sobrecarregadas podem ser regeneradas e reutilizadas.

NOTA


- ▶ Durante o processo de carregamento por impulsos, o indicador LED  **7** pisca.

Carregamento de manutenção

O aparelho dispõe de um carregamento de manutenção automático. Dependendo do caso de tensão da bateria, o carregador reage com diversas correntes de carregamento. A bateria pode ficar ligada ao carregador por bastante tempo.

Função de proteção do aparelho

Logo que ocorra uma situação irregular, como curto-circuito, queda de tensão crítica durante o processo de carregamento, circuito aberto ou ligação invertida dos terminais de saída, o carregador desliga o sistema eletrônico e repõe imediatamente o sistema na posição básica, para evitar danos.

Se não efetuar outras configurações, o sistema permanece no modo standby. Se os terminais de saída estiverem ligados de forma contrária (polos errados), o indicador LED "Erro"  **5** acende-se adicionalmente.

Se o aparelho aquecer demasiadamente durante o processo de carregamento, a potência de saída é automaticamente reduzida. Isto protege também o aparelho de danos.

Manutenção e limpeza



AVISO! Retire sempre o cabo de rede da tomada, antes de realizar trabalhos no carregador de baterias.

O aparelho não necessita de manutenção.

- ◆ Nunca utilize solventes ou outros produtos de limpeza agressivos.
- ◆ Limpe as superfícies de plástico do aparelho com um pano seco.

Garantia

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. Este aparelho foi fabricado com o maior cuidado e testado escrupulosamente antes da sua distribuição. Guarde o talão de compra como comprovativo da compra. Caso deseje acionar a garantia, telefone para o seu serviço de Assistência Técnica. Apenas deste modo pode ser garantido um envio gratuito do seu produto.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico e não inclui danos durante o transporte, peças de desgaste ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores ou baterias. O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada. Os seus

direitos legais não são limitados por esta garantia. O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem, o mais tardar dois dias após a data de compra. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Assistência Técnica

PT **Assistência Portugal**
 Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)
 E-Mail: kompernass@lidl.pt
 IAN 59146

Horário de atendimento da linha de apoio:
 Segunda a sexta das 8:00 horas - 20:00 horas
 (HEC)

Importador

KOMPERNASS HANDELS GMBH
 BURGSTRASSE 21
 44867 BOCHUM
 GERMANY
 www.kompernass.com

Eliminação



A embalagem é composta por materiais recicláveis é composta por materiais recicláveis que pode depositar nos ecopontos locais.



Não deite ferramentas elétricas no lixo doméstico!!

Em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/EU, as ferramentas elétricas usadas têm de ser recolhidas separadamente e submetidas a reciclagem adequada.

Relativamente à possibilidade de eliminação do aparelho usado, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.

Tradução da Declaração de Conformidade original

Nós, a KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsáveis pela documentação: Sr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALEMANHA, declaramos que este produto cumpre os documentos normativos, normas e diretivas comunitárias:

**Diretiva Baixa Tensão da CE
 (2006/ 95 / EC)**

**Compatibilidade Eletromagnética
 (2004/ 108 / EC)**

**Diretiva RSP (Restrição de Substâncias Perigosas)
 (2011 / 65 / EU)**

Normas harmonizadas aplicadas

EN 60335-2-29/A2:2010
 EN 60335-1:2012
 EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
 EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
 EN 61000-3-3:2008

Designação de tipo da máquina:

Carregador de bateria para automóvel
 ULG 3.8 B1

Ano de fabrico: 02-2014

Número de série: IAN 59146

Bochum, 05.03.2014

Semi Uguzlu

- Gestor de qualidade -



Reservado o direito a alterações técnicas no âmbito do desenvolvimento.


Contents

Introduction	26
Proper use	26
Package contents	26
Components	26
Technical details	26
Safety	26
Safety instructions	26
Operation	27
Before first use	27
Connection	27
Disconnecting	28
Select charging mode	28
Reset/deleting settings	28
Switching between modes 1, 2, 3 and 4	28
Mode 1 "6 V" (7.3 V/0.8 A)	28
Mode 2 "12 V" (14.4 V/0.8 A)	28
Mode 3 "12 V" (14.4 V/3.8 A)	29
Mode 4 "12 V" (14.7 V/3.8 A)	29
Automatic battery recognition	29
Pulse charging mode	29
Trickle charging	29
Protective function of the appliance	29
Maintenance and Cleaning	30
Warranty	30
Service	30
Importer	30
Disposal	30
Translation of the original Conformity Declaration	31

CAR BATTERY CHARGER

ULG 3.8 B1

Introduction

 Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product.

The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions.

Use this product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Proper use

The Ultimate Speed ULG 3.8 B1 is a multi-stage car battery charger that is suitable for charging and trickle charging up of 6 V or 12 V lead-acid batteries (batteries) with electrolyte solution (WET), electrolyte absorbent mats (AGM) or gel electrolyte (GEL).

This appliance is not suitable for charging lithium-ion batteries. The is not intended for commercial use and is for indoor use only.

The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) arising out of usage contrary to the instructions specified below.








Package contents

Car battery charger ULG 3.8 B1

This operating manual

Components





See Figure A:

- ① LED display "Mode 1" **6V**
- ② LED display "Mode 2" 
- ③ LED display "Mode 3" 
- ④ LED display "Mode 4" 
- ⑤ LED display "Error" 
- ⑥ LED display "Fully charged" 
- ⑦ LED display "Charging" 
- ⑧ LED display "Standby mode" 
- ⑨ "MODE" selection button

See Figure B:

- ⑩ Charger
- ⑪ Fixing holes
- ⑫ Power cable
- ⑬ Positive terminal clamp
- ⑭ Negative terminal clamp

Technical details

Input voltage:	220-240 V~, 50/60 Hz
Power consumption:	60 W
Output voltage:	6 V  /12 V 
Output power:	0.8 A/3.8 A
Fuse (internal):	2 A 
Environmental temperature:	0°C up to 40°C
Protection rating:	IP 65
Protection class:	II/ 
Battery types:	6 V lead-acid battery 1.2 Ah- 14 Ah 12 V lead-acid battery 1.2 Ah- 120 Ah

Safety

Safety instructions

 This charger is suitable for indoor use only.

- This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not use the appliance as a plaything. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- Do not use the charger for charging non-rechargeable batteries.
- Do not use the charger for charging lithium-ion batteries.
- Place the removed battery in a well-ventilated location during charging.

- The automatic mode of operation and usage restrictions are explained below in these operating instructions.

⚠ RISK OF ELECTRIC SHOCK!

- Do not operate the appliance with a damaged cable, supply cord or mains plug. A damaged power cord causes danger to life by electric shock.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Before connecting to the mains, make sure that the mains current is a standard 230 V~50 Hz, equipped with an earthed neutral conductor, a 16 A fuse and a residual-current circuit breaker (RCCB)!
- Disconnect the charger from the mains before making connections to the battery.
- Always connect positive terminal first and then the negative to earth/bodywork away from any fuel lines. Only then connect the charger to the mains power supply.
- Disconnect the charger from the mains power supply after charging. Only then remove the terminal clamp from the vehicle bodywork/earth. Then remove the terminal clamp from the vehicle bodywork/earth.

⚠ RISK OF EXPLOSION AND FIRE!

Protect yourself from a highly explosive oxyhydrogen gas reaction!

- Make sure that there are no sources of open fire (flames, embers or sparks) in the vicinity when charging or discharging batteries!
- Make sure that the positive terminal connecting cable has no contact with a fuel line (e.g. petrol line)!
- Make sure that no explosive and flammable substances, e.g. petrol or solvents, can be ignited when using the charger!
- Ensure that there is adequate ventilation during charging.

⚠ RISK OF CHEMICAL BURNS!

- Wear safety goggles! Wear protective gloves! If your eyes or skin come into contact with battery acid, rinse the affected part of the body

with plenty of clear running water and seek immediate medical assistance!

- Avoid an electric short-circuit when connecting the charger to the battery. Connect the negative terminal connecting cable to the negative terminal of the battery or to the vehicle bodywork/earth only. Connect the positive terminal connecting cable only to the positive terminal of the battery!
- Do not set up the charger near a fire or subject it to heat or to long-term temperatures exceeding 50° C!
- When attaching the charger, be sure not to damage any lines for fuel, electricity, braking system, hydraulics or water with screws!
- Do not cover the charger with objects of any kind!
- Protect the electrical contacts of the battery against short-circuiting!
- Use the charger exclusively for charging or trickle charging undamaged 6 V/12 V lead batteries! Frozen batteries may not be charged.

Operation

Before first use

- ◆ Before connecting the battery charger, read the operating instructions of the battery thoroughly.
- ◆ In addition, observe the vehicle manufacturer's instructions for a permanently connected battery. Secure the vehicle; turn off the ignition.
- ◆ Clean the battery terminals. Ensure that no dirt comes into contact with your eyes in the process.
- ◆ Provide for sufficient ventilation.

Connection

- ◆ Before starting the charging or trickle charging procedure on a permanently installed battery in a vehicle, first disconnect the negative terminal connecting cable (black) of the vehicle from the negative terminal of the battery. The negative terminal of the battery is usually connected to the vehicle's bodywork/earth.
- ◆ Then disconnect the positive terminal connecting cable (red) of the vehicle from the positive terminal of the battery.

- ◆ Clamp the positive terminal clamp (red) **13** of the charger to the positive terminal on the battery.
- ◆ Clamp the negative terminal clamp (black) **14** of the charger to the negative terminal on the battery.
- ◆ Connect the mains cable **12** of the battery charger to the power socket.
- ◆ If the terminal clamps are connected incorrectly, the LED display "ERROR" **4** **5** will light up.

Disconnecting

- ◆ Disconnect the appliance from the power supply.
- ◆ Remove the negative terminal clamp (black) **14** of the charger from the negative terminal on the battery.
- ◆ Remove the positive terminal clamp (red) **13** of the charger from the positive terminal on the battery.

Select charging mode

You can choose between different charging modes for charging various batteries at different ambient temperatures.

Unlike standard battery chargers, this appliance has a special function for reusing an empty chargeable battery or accu. You can recharge a completely discharged battery/accu. A protection function against incorrect connection and short circuiting ensures safe charging. Due to the installed electronics, the charger does not begin operation directly after connecting the battery, but only starts after a charging mode has been selected.

This prevents sparking, which often occurs when connecting. In addition, the battery charger is controlled by an internal MCU (micro-computer unit).

Reset/deleting settings

- ◆ After connection to the power supply, the appliance automatically returns to its initial state and remains in Standby mode

Switching between modes 1, 2, 3 and 4

Press the MODE selection button **9** a corresponding amount of times.

The appliance switches through the modes in the

following order: Standby (⏻), Mode 1 (6V), Mode 2 (12V), Mode 3 (14.4V), Mode 4 (19.2V) and then starts the next cycle.

NOTE

- ▶ If you press the selection button MODE **9**, the charging mode automatically switches to the next mode and begins operation in that mode. If a 12 V battery is connected, Mode 1 (6V) is not selectable. If a 6 V battery is connected, Mode 2 (12V) **3** (14.4V) and 4 (19.2V) are not selectable. If a battery is not disconnected from the charging station after a full charge, the appliance remains in trickle-charge mode, even if the user switches over to another mode. This protects the fully charged battery from being damaged.

Mode 1 "6 V" (7.3 V/0.8 A)

This mode is suitable for charging 6 V lead-acid batteries with a capacity below 14 Ah.

- ◆ Press the selection button MODE **9**, to activate Mode 1 (6V). After doing so, the corresponding LED display **6V 1** lights up. If you do not activate another process afterwards, the electronic system will automatically activate together with the LED display **7** and starts the charging process.

If the procedure runs without any problems, the LED display **7** remains on during the entire charging process, until the battery is fully charged to 7.3 V/± 0.25 V. When the battery is fully charged, the LED display **FULL 6** lights up and the LED display **7** goes out.

The appliance now switches automatically into trickle charging mode.

Mode 2 "12 V" (14.4 V/0.8 A)

This mode is suitable for charging 12 V lead-acid batteries with a capacity below 14 Ah.

- ◆ Press the MODE selection button **9**, to activate Mode 2 (12V). After doing so, the corresponding LED display **12V 2** lights up. If you do not activate another process afterwards, the electronic system will automatically activate together with the LED display **7** and starts the charging process.

If the procedure runs without any problems,

the LED display 7 remains on during the entire charging process, until the battery is fully charged. When the battery is fully charged, the LED display 6 lights up and the LED display 7 goes out.

The appliance now switches automatically into trickle charging mode.

Mode 3 "12 V" (14.4 V/3.8 A)

This mode is mainly used for charging 12 V lead-acid batteries with a large capacity of more than 14 Ah under normal conditions.

- ◆ Press the MODE selection button 9, to activate Mode 3 (3). If you do not activate another process afterwards, the electronic system will activate together with the LED display 3 and starts the charging process.

If the procedure runs without any problems, the LED display 7 remains on during the entire charging process, until the battery is fully charged.

When the battery is fully charged, the LED display 6 lights up and the LED display 7 goes out.

The appliance now switches automatically into trickle charging mode.

Mode 4 "12 V" (14.7 V/3.8 A)

This mode is used for charging 12 V lead-acid batteries with a capacity of more than 14 Ah in cold conditions or for several AGM batteries with a capacity of more than 14 Ah.

- ◆ Press the button MODE selection 9, to activate Mode 4 (4). If you do not activate another process afterwards, the electronic system will activate together with the LED display 4 and starts the charging process. In this mode, the charging current is identical to that of "Mode 3" (3).

If the procedure runs without any problems, the LED display 7 remains on during the entire charging process, until the battery is fully charged. When the battery is fully charged, the LED display 6 lights up and the LED display 7 goes out.

The appliance now switches automatically into trickle charging mode.

Automatic battery recognition

As soon as the charger is connected the mains power supply, the LED display 8 on the appliance lights up.

The charger recognises the battery on the basis of the following criteria:

if the voltage of the battery is less than 3.8 V or greater than 15 V, the battery is not suitable for charging or defective. The LED Displays 6V 1, 2, 3 and 4 flash. The charger remains in "Standby mode" and cannot be switched to another charging mode by means of the MODE selection button 9.

Pulse charging mode

The mode is suitable for the charging/regeneration of empty, used and overcharged 12 V lead-acid batteries.

When the charger is connected to a battery and the charging process starts it automatically recognises the battery voltage. It will switch to pulse charging mode if the voltage is in the range of $7.5\text{ V} \pm 0.5\text{ V}$ to $10.5\text{ V} \pm 0.5\text{ V}$.

This pulse charging process is continued until the battery voltage has increased to $10.5\text{ V} \pm 0.5\text{ V}$.

As soon as this state is reached, the charger switches over to the previously selected normal charging mode.

Now the battery can be charged quickly and safely. Most empty, used or overcharged batteries can be regenerated and reused using this procedure.

NOTE

- ▶ During the pulse charging process, the LED display 7 flashes.

Trickle charging

The charge is equipped with an automatic trickle charging function. Depending on the voltage of the battery, the charger reacts by supplying different charging current. The battery can remain connected to the charger for a long period of time.

Protective function of the appliance

If a non-standard situation should occur, such as short circuiting, a critical voltage drop during the charging process, an open circuit or reversed

connection of the output terminals, the charger deactivates the electronic system and immediately switches back to its initial state to avoid damage.

If you do not activate any settings, the system will remain in Standby mode. If the terminals are incorrectly connected (reverse polarity), to the LED display "Error" also lights up.

If the appliance becomes too hot during charging, the power output is automatically reduced. This also protects the appliance from damage.

Maintenance and Cleaning



WARNING! Always remove the power plug from the wall socket before carrying out any work on the battery charger.

The appliance is maintenance-free.

- ◆ Under no circumstances should solvents or other aggressive cleaning agents be used.
- ◆ Clean the plastic surfaces of the appliance with a soft, dry cloth.

Warranty

The warranty provided for this appliance is **3 years from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.**

The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components such as switches or batteries. This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty is deemed void if this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse or modifications which were not carried out by one of our authorised service centres. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not prolonged by repairs made under the warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Damage and defects present at the time of purchase

must be reported immediately after unpacking, or no later than two days after the date of purchase. Repairs made after expiry of the warranty period are chargeable.

Service

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompnass@lidl.co.uk

IAN 59146

Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompnass@lidl.com.mt

IAN 59146

Hotline availability: Monday to Friday from 8:00 a.m. to 8:00 p.m.(CET)

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompnass.com

Disposal



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools are collected separately and fed into an environmentally compatible recycling process.

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out appliance.

Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Custodian of Documents: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and the EC directives:

**EU Low Voltage Regulations
(2006 / 95 / EC)**

**EMC (Electromagnetic Compatibility)
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Directive
(2011 / 65 / EU)**

Related harmonised standards:

EN 60335-2-29/A2:2010

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Type designation of machine:

Car battery charger ULG 3.8 B1

Year of manufacture: 02-2014

Serial number: IAN 59146

Bochum, 05/03/2014




Semi Uguzlu

- Quality Manager -

Subject to technical changes in the course of further developments.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	34
Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	34
Lieferumfang.....	34
Teilebeschreibung.....	34
Technische Daten.....	34
Sicherheit	34
Sicherheitshinweise.....	34
Bedienung	35
Vor der Inbetriebnahme.....	35
Anschließen.....	36
Trennen.....	36
Lademodus auswählen.....	36
Reset/Einstellungen löschen.....	36
Umschalten zwischen Modus 1, 2, 3 und 4.....	36
Modus 1 „6 V“ (7,3 V/0,8 A).....	36
Modus 2 „12 V“ (14,4 V/0,8 A).....	37
Modus 3 „12 V“ (14,4 V/3,8 A).....	37
Modus 4 „12 V“ (14,7 V/3,8 A).....	37
Automatische Batterieerkennung.....	37
Impulslademodus.....	37
Erhaltungsladung.....	38
Geräteschutzfunktion.....	38
Wartung und Reinigung	38
Garantie	38
Service	39
Importeur	39
Entsorgung	39
Original-Konformitätserklärung	39

KFZ-BATTERIELADEGERÄT ULG 3.8 B1

Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bediener- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Ultimate Speed ULG 3.8 B1 ist ein mehrstufiges Kfz-Batterieladegerät, das zur Aufladung und Erhaltungsladung von 6 V- oder 12 V-Blei-Akkus (Batterien) mit Elektrolyt-Lösung (WET), mit Elektrolyt absorbierenden Matten (AGM) oder mit gelförmigem Elektrolyt (GEL) geeignet ist.

Das Gerät ist nicht zur Aufladung von Lithium-Ionen-Akkus geeignet! Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz und nur zur Verwendung in Innenräumen bestimmt.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Lieferumfang

Kfz-Batterieladegerät ULG 3.8 B1

Diese Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

Siehe Abbildung A:

- ① LED-Anzeige „Modus 1“ 6V
- ② LED-Anzeige „Modus 2“
- ③ LED-Anzeige „Modus 3“
- ④ LED-Anzeige „Modus 4“
- ⑤ LED-Anzeige „Fehler“
- ⑥ LED-Anzeige „Vollständig aufgeladen“
- ⑦ LED-Anzeige „Ladevorgang aktiv“

- ⑧ LED-Anzeige „Standby-Modus“
- ⑨ Auswahl Taste „MODE“

Siehe Abbildung B:

- ⑩ Ladegerät
- ⑪ Befestigungsbohrungen
- ⑫ Netzanschlussleitung
- ⑬ Plus-Pol-Anschlussklemme
- ⑭ Minus-Pol-Anschlussklemme

Technische Daten

Eingangsspannung:	220-240 V ~ 50/60 Hz
Leistungsaufnahme:	60 W
Ausgangsspannung:	6 V / 12 V
Ausgangsstrom:	0,8 A / 3,8 A
Sicherung (innen):	2 A
Umgebungstemperatur:	0 °C bis 40 °C
Schutzart:	IP 65
Schutzklasse:	II /
Batterietypen:	6 V-Blei-Säure-Batterie 1,2 Ah- 14 Ah 12 V Blei-Säure-Batterie 1,2 Ah- 120 Ah

Sicherheit

Sicherheitshinweise



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Laden von nicht wiederaufladbaren Batterien.

- Verwenden Sie das Ladegerät nicht zum Laden von Lithium-Ionen-Akkus.
- Stellen Sie die ausgebaute Batterie während des Ladevorgangs auf eine gut belüftete Fläche.
- Die automatische Wirkungsweise sowie Einschränkungen in der Anwendung werden nachstehend in dieser Bedienungsanleitung erklärt.

⚠ STROMSCHLAGEGFAHR!

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Kabel, Netzanschlussleitung oder Netzstecker. Beschädigte Netzanschlussleitungen bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Stellen Sie vor dem Netzstromanschluss sicher, dass der Netzstrom vorschriftsmäßig mit 230 V~ 50 Hz, geerdetem Nullleiter, einer 16 A Sicherung und einem FI-Schalter (Fehlerstromschutzschalter) ausgestattet ist.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Netz, bevor Sie Verbindungen zur Batterie schließen oder öffnen.
- Schließen Sie die Anschlussklemme, die nicht an die Karosserie angeschlossen ist, zuerst an. Schließen Sie die andere Anschlussklemme entfernt von der Batterie und der Benzinleitung an die Karosserie an. Schließen Sie das Ladegerät erst danach an das Versorgungsnetz an.
- Trennen Sie das Ladegerät nach dem Laden vom Versorgungsnetz. Entfernen Sie erst danach die Anschlussklemme von der Karosserie. Entfernen Sie im Anschluss daran die Anschlussklemme von der Batterie.

⚠ EXPLOSIONS- UND BRANDGFAHR!

Schützen Sie sich vor einer hochexplosiven Knallgasreaktion!

- Stellen Sie sicher, dass beim Auflade- und Erhaltungsladevorgang kein offenes Licht (Flammen, Glut oder Funken) vorhanden ist!
- Stellen Sie sicher, dass das Plus-Pol-Anschlusskabel keinen Kontakt zu einer Treibstoffleitung (z.B. Benzinleitung) hat!
- Stellen Sie sicher, dass explosive oder brennbare

Stoffe, z.B. Benzin oder Lösungsmittel, beim Gebrauch des Ladegerätes nicht entzündet werden können!

- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung während des Ladens.

⚠ VERÄTZUNGSGFAHR

- Tragen Sie eine Schutzbrille!
Tragen Sie Schutzhandschuhe! Wenn Augen oder Haut mit Batteriesäure in Kontakt geraten sind, spülen Sie die betroffene Körperregion mit viel fließendem, klarem Wasser ab und suchen Sie umgehend einen Arzt auf!
- Vermeiden Sie einen elektrischen Kurzschluss beim Anschluss des Ladegerätes an die Batterie. Schließen Sie das Minus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Minuspol der Batterie bzw. an die Karosserie an. Schließen Sie das Plus-Pol-Anschlusskabel ausschließlich an den Pluspol der Batterie an!
- Setzen Sie das Ladegerät nicht in der Nähe von Feuer, Hitze und lang andauernder Temperatureinwirkung über 50°C aus!
- Beschädigen Sie bei der Montage des Ladegerätes keine Leitungen für Treibstoff, Elektrizität, Bremsanlagen, Hydraulik oder Wasser mit Schrauben!
- Decken Sie das Ladegerät nicht mit Gegenständen ab!
- Schützen Sie die Elektrokontakflächen der Batterie vor Kurzschluss!
- Verwenden Sie das Ladegerät ausschließlich zum Auflade- und Erhaltungsladevorgang von unbeschädigten 6 V-/ 12 V-Blei-Batterien. Eingefrorene Batterien dürfen nicht geladen werden.

Bedienung

Vor der Inbetriebnahme

- ◆ Vor dem Anschluss des Ladegerätes ist die Bedienungsanleitung der Batterie zu beachten.
- ◆ Weiterhin sind die Vorschriften des Fahrzeugherstellers bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie zu beachten. Sichern Sie das Kfz, schalten Sie die Zündung aus.

- ◆ Reinigen Sie die Batteriepole. Achten Sie darauf, dass Ihre Augen dabei nicht mit dem Schmutz in Kontakt kommen.
- ◆ Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.

Anschließen

- ◆ Trennen Sie vor dem Auflade- und Erhaltungsladevorgang, bei einer ständig im Fahrzeug angeschlossenen Batterie, zuerst das Minus-Pol-Anschlusskabel (schwarz) des Fahrzeugs vom Minus-Pol der Batterie. Der Minus-Pol der Batterie ist in der Regel mit der Karosserie des Fahrzeugs verbunden.
- ◆ Trennen Sie anschließend das Plus-Pol-Anschlusskabel (rot) des Fahrzeugs vom Plus-Pol der Batterie.
- ◆ Klemmen Sie die Plus-Pol-Anschlussklemme (rot) **13** des Ladegeräts an den Plus-Pol der Batterie.
- ◆ Klemmen Sie die Minus-Pol-Anschlussklemme (schwarz) **14** an den Minus-Pol der Batterie.
- ◆ Schließen Sie die Netzanschlussleitung **12** des Ladegeräts an die Steckdose an.
- ◆ Bei falschem Anschluss (Verpolung) der Anschlussklemmen leuchtet die LED-Anzeige „Fehler“ **5**.

Trennen

- ◆ Trennen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- ◆ Nehmen Sie die Minus-Pol-Anschlussklemme (schwarz) **14** vom Minus-Pol der Batterie.
- ◆ Nehmen Sie die Plus-Pol-Anschlussklemme (rot) **13** vom Plus-Pol der Batterie.

Lademodus auswählen

Sie können zum Laden verschiedener Batterien bei unterschiedlicher Umgebungstemperatur aus verschiedenen Lademodi auswählen.

Im Vergleich zu herkömmlichen Batterieladegeräten, verfügt dieses Gerät über eine spezielle Funktion zum erneuten Verwenden einer leeren Batterie / eines Akkus. Sie können eine vollständig entladene Batterie / einen Akku wieder aufladen. Ein Schutz gegen Fehlschluss und Kurzschluss gewährleistet den sicheren Ladevorgang. Durch die eingebaute Elektronik setzt sich das Batterieladegerät nicht unmittelbar nach Anschluss der Batterie in Betrieb,

sondern erst, nachdem ein Lademodus ausgewählt wurde. Auf diese Weise werden Funken, die oftmals während des Anschlussvorgangs auftreten, vermieden. Des Weiteren wird das Batterieladegerät durch eine interne MCU (Mikro-Computer-Einheit) gesteuert.

Reset / Einstellungen löschen

- ◆ Nach Anschluss an die Stromversorgung bringt sich das Gerät automatisch in die Grundstellung und bleibt im Standby-Modus.

Umschalten zwischen Modus

1, 2, 3 und 4

Drücken Sie die Auswahl taste MODE **9** entsprechend nacheinander.

Das Gerät schaltet die Lademodi in folgender Reihenfolge: Standby (⏻), Modus 1 (6V), Modus 2 (⚡), Modus 3 (🔋), Modus 4 (⚡) und startet dann den nächsten Zyklus.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie die Auswahl taste MODE **9** drücken, schaltet der Lademodus zum nächsten Modus und führt diesen aus. Wird eine 12 V-Batterie angeschlossen, ist Modus 1 (6V) nicht wählbar. Wird eine 6 V-Batterie angeschlossen, ist Modus 2 (⚡), 3 (🔋) und 4 (⚡) nicht wählbar. Wenn jedoch eine Batterie nach voller Ladung nicht vom Ladegerät abgeklemmt wird, verbleibt sie im Erhaltungslademodus, sogar wenn der Benutzer in einen anderen Modus schaltet. Dies ist nützlich, um die voll geladene Batterie vor Schäden zu schützen.

Modus 1 „6 V“ (7,3 V / 0,8 A)

Dieser Modus eignet sich zum Laden von 6 V-Blei-Säure-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah.

- ◆ Drücken Sie die Auswahl taste MODE **9**, um Modus 1 (6V) auszuwählen. Nach Durchführung dieses Vorgangs leuchtet die entsprechende LED-Anzeige **6V 1** auf. Wenn Sie anschließend keinen weiteren Vorgang vornehmen, stellt sich die Elektronik automatisch zusammen mit der LED-Anzeige **3 7** an und startet den Ladevorgang. Verläuft der Vorgang ohne Probleme, bleibt die LED-Anzeige **3 7** während des gesamten Lade-

verlaufs sichtbar, bis die Batterie auf $7,3 \text{ V} \pm 0,25 \text{ V}$ geladen ist. Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED-Anzeige 6 und die LED-Anzeige 7 erlischt.

Das Gerät wechselt nun automatisch in den Erhaltungslademodus.

Modus 2 „12 V“ (14,4 V/0,8 A)

Dieser Modus eignet sich zum Laden von 12 V-Blei-Säure-Batterien mit einer Kapazität geringer als 14 Ah.

- ◆ Drücken Sie die Auswahltaste MODE 9, um Modus 2 () auszuwählen. Nach Durchführung dieses Vorgangs leuchtet die entsprechende LED-Anzeige 2 auf. Wenn Sie anschließend keinen weiteren Vorgang vornehmen, stellt sich die Elektronik automatisch zusammen mit der LED-Anzeige 7 an und startet den Ladevorgang.

Verläuft der Vorgang ohne Probleme, bleibt die LED-Anzeige 7 während des gesamten Ladeverlaufs an, bis die Batterie geladen ist. Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED-Anzeige 6 und die LED-Anzeige 7 erlischt.

Das Gerät wechselt nun automatisch in den Erhaltungslademodus.

Modus 3 „12 V“ (14,4 V/3,8 A)

Dieser Modus wird hauptsächlich zum Laden von 12 V-Blei-Säure-Batterien mit großer Kapazität von mehr als 14 Ah unter normalen Bedingungen angewendet.

- ◆ Drücken Sie die Auswahltaste MODE 9, um Modus 3 () auszuwählen. Wenn Sie anschließend keinen weiteren Vorgang vornehmen, stellt sich die Elektronik zusammen mit der LED-Anzeige 3 an und startet den Ladevorgang.

Verläuft der Vorgang ohne Probleme, bleibt die LED-Anzeige 7 während des gesamten Ladeverlaufs an, bis die Batterie geladen ist. Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED-Anzeige 6 und die LED-Anzeige 7 erlischt.

Das Gerät wechselt nun automatisch in den Erhaltungslademodus.

Modus 4 „12 V“ (14,7 V/3,8 A)

Dieser Modus wird zum Laden von 12 V-Blei-Säure-Batterien mit einer größeren Kapazität von mehr als 14 Ah unter kalten Bedingungen oder zum Laden einiger AGM-Batterien von mehr als 14 Ah angewendet.

- ◆ Drücken Sie die Auswahltaste MODE 9, um Modus 4 () auszuwählen. Wenn Sie anschließend keinen weiteren Vorgang vornehmen, stellt sich die Elektronik zusammen mit der LED-Anzeige 4 an und startet den Ladevorgang. In diesem Modus ist der Ladestrom der gleiche, wie in „Modus 3 ()“.

Verläuft der Vorgang ohne Probleme, bleibt die LED-Anzeige 7 während des gesamten Ladeverlaufs an, bis die Batterie geladen ist. Wenn die Batterie vollständig aufgeladen ist, leuchtet die LED-Anzeige 6 und die LED-Anzeige 7 erlischt.

Das Gerät wechselt nun automatisch in den Erhaltungslademodus.

Automatische Batteriererkennung

Sobald das Ladegerät an das Versorgungsnetz angeschlossen ist, leuchtet die LED-Anzeige 8 am Gerät.

Das Ladegerät erkennt die Batterie an Hand folgender Kriterien:

Ist die Spannung der Batterie kleiner als 3,8 V oder größer als 15 V, ist die Batterie nicht zum laden geeignet oder defekt. In diesen Fällen blinken die LED-Anzeigen 1, 2, 3 und 4. Das Ladegerät bleibt im „Standby-Modus“ und lässt sich nicht durch die Auswahltaste MODE 9 in einen anderen Lademodus umschalten.

Impulslademodus

Dieser Modus eignet sich zum Laden/Regenerieren von leeren, verbrauchten und überladenen 12 V-Blei-Säure-Batterien.

Wenn das Batterieladegerät an eine Batterie angeschlossen wird und den Ladevorgang startet, erkennt es die Batteriespannung automatisch. Es wechselt in den Impulslademodus, wenn die Spannung im Bereich von $7,5 \text{ V} \pm 0,5 \text{ V}$ bis $10,5 \text{ V} \pm 0,5 \text{ V}$ liegt.

Dieser Impulsladelauf wird fortgesetzt, bis die Batteriespannung auf $10,5 \text{ V} \pm 0,5 \text{ V}$ ansteigt.

DE
AT
CH

Sobald dieser Zustand erreicht ist, wechselt das Batterieladegerät in den normalen Lademodus, den Sie zuvor ausgewählt haben.

Nun kann die Batterie schnell und sicher aufgeladen werden. Mit diesem Verfahren lassen sich die meisten leeren, verbrauchten, oder überladenen Batterien regenerieren und können wieder verwendet werden.

HINWEIS

- ▶ Während des Impulsladevorgangs blinkt die LED-Anzeige 7.

Erhaltungsladung

Das Ladegerät verfügt über eine automatische Erhaltungsladung. Abhängig vom Spannungsfall der Batterie reagiert das Ladegerät mit unterschiedlichem Ladestrom. Die Batterie kann über längere Zeit an das Ladegerät angeschlossen bleiben.

Geräteschutzfunktion

Sobald eine abweichende Situation wie Kurzschluss, kritischer Spannungsabfall während des Ladevorgangs, offener Stromkreis oder umgekehrter Anschluss der Ausgangsklemmen auftritt, schaltet das Batterieladegerät die Elektronik aus und stellt das System unmittelbar in die Grundstellung zurück, um Schäden zu vermeiden.

Sofern Sie keine andere Einstellung vornehmen, bleibt das System im Standby-Modus. Bei umgekehrtem Anschluss der Ausgangsklemmen (Verpolung) leuchtet zusätzlich die LED-Anzeige „Fehler“ 5.

Sollte das Gerät während des Ladevorgangs zu heiß werden, wird automatisch die Ausgangsleistung verringert. Dies schützt ebenfalls das Gerät vor Beschädigung.

Wartung und Reinigung



WARNUNG! Ziehen Sie den Netzstecker immer aus der Steckdose, bevor Sie Arbeiten am Batterieladegerät durchführen.

Das Gerät ist wartungsfrei.

- ◆ Verwenden Sie keinesfalls Lösungsmittel oder andere aggressive Reinigungsmittel.
- ◆ Reinigen Sie die Kunststoffoberflächen des Gerätes mit einem trockenen Tuch.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

DE Service Deutschland
 Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem
 dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
 E-Mail: kompernass@lidl.de
 IAN 59146

AT Service Österreich
 Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
 E-Mail: kompernass@lidl.at
 IAN 59146

CH Service Schweiz
 Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
 Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
 E-Mail: kompernass@lidl.ch
 IAN 59146

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von
 8:00 Uhr - 20:00 Uhr (MEZ)

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
 BURGSTRASSE 21
 44867 BOCHUM
 GERMANY
 www.kompernass.com

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

EG-Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EC)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EC)

RoHS Richtlinie (2011/65/EU)

angewandte harmonisierte Normen

EN 60335-2-29/A2:2010

EN 60335-1:2012

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009

EN 61000-3-3:2008

Typbezeichnung der Maschine:

KFZ-Batterieladegerät ULG 3.8 B1

Herstellungsjahr: 02-2014

Seriennummer: IAN 59146

Bochum, 05.03.2014

Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -



Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado
das informações · Last Information Update · Stand der Informationen:
05 / 2014 · Ident.-No.: ULG3.8B1-052014-3

IAN 59146